



Via dei Colli, 63 - 31058 SUSEGANA (TV) - ITALY - Tel. +39.0438.6615 - Fax +39.0438.60657
www.maspa.com - cma@maspa.com

Schemi di collegamento interfaccia rev. **01** rev. **02-03**

Interface connection schemes rev. **01** rev. **02-03**

Schémas de branchement interface rev. **01** rev. **02-03**

Bedienungsanleitung für interface rev. **01** rev. **02-03**

SARA - GIADA

ITALIANO

Specifica Tecnico Funzionale interfaccia I/O 32 relè

L'interfaccia permette di allacciare la dosatura a sistemi gestionali che utilizzano per ciascun tasto l'uscita corrispondente di un relè o di un transistor open-collector.

La scheda I/O utilizza il contatto di un relè.

Tutti i relè hanno un unico comune sui piedini 37-38-39-40 del connettore di uscita CN7.

Su quest'ultimo, oltre alle uscite di contabilizzazione, è presente l'abilitazione per eseguire le selezioni.

La "chiave cameriere" deve cortocircuitare il segnale del pin 33 con la massa pin 35.

I segnali sui relè hanno una durata di 500 mSec.

Procedura d'installazione

- 1) Collegare la scheda I/O alla dosatura con il cavo di trasmissione seriale dedicato e il cavo di alimentazione 12V seguendo lo schema in allegato.
- 2) Programmare le dosi di caffè inserendo la chiave di programmazione con le modalità conosciute.
- 3) Togliere la chiave di programmazione e verificare che senza la chiave cameriere inserita fra pin 33 e pin 35 le selezioni siano bloccate.

Il commutatore a levetta sulla I/O deve essere lasciato sempre in posizione di I/O attiva.

Corrispondenza uscite

A ciascun tasto corrispondente l'uscita di un relè.

Per meglio identificarli, riportiamo qui di seguito le tabelle riassuntive dove è indicato l'uscita del connettore con la corrispondenza del pulsante di selezione.

Schemi di collegamento interfaccia rev. 01

Corrispondenza uscite

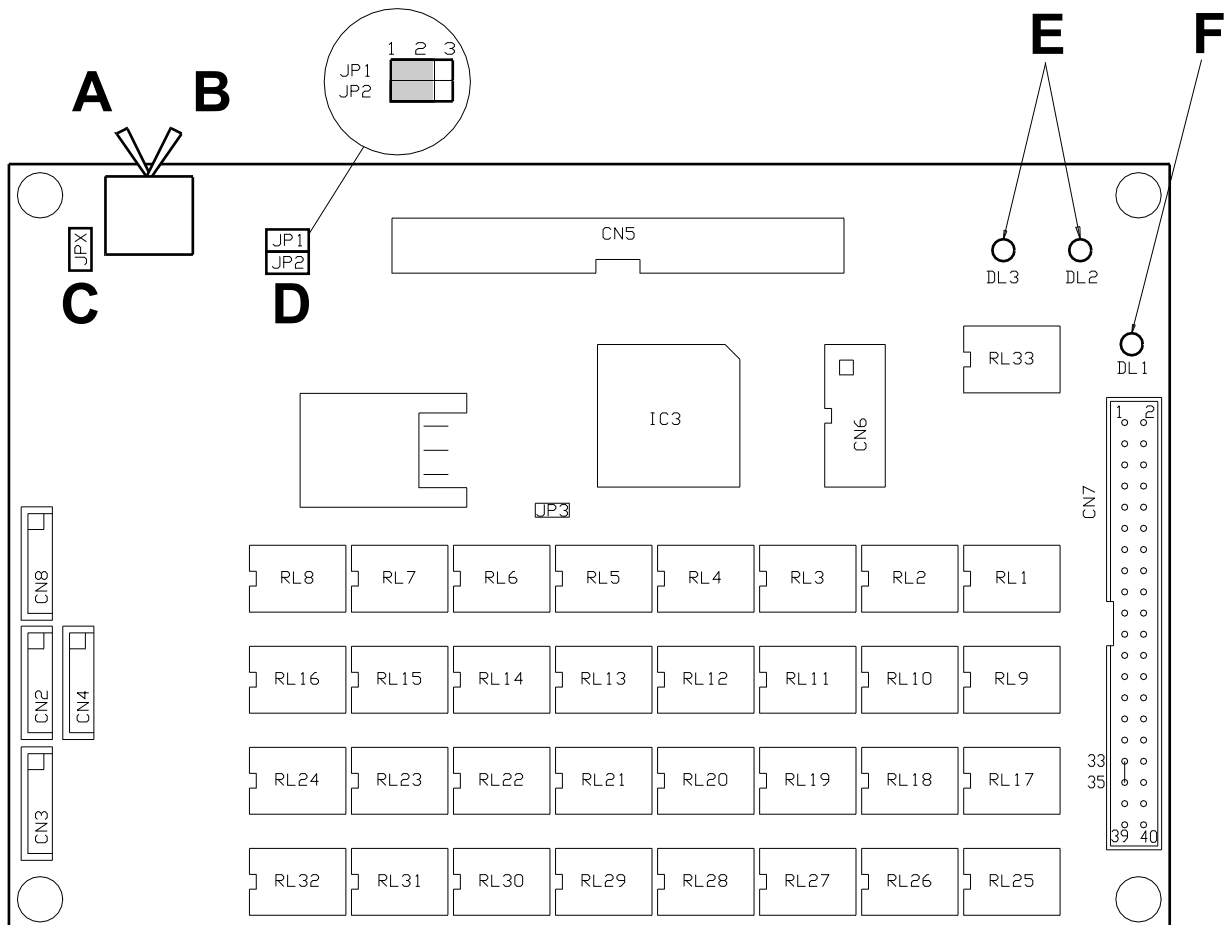
Tabella riassuntiva indicante l'uscita del connettore con la corrispondenza del pulsante di selezione.

Versione STANDARD	Versione DOPPIO CAPPUCCINATORE	Segnale	Relè	Rif.connet. I/O
Espresso GR1	Espresso GR1	011 h	1	CN7-1
Medio GR1	Cappuccino Lungo GR1	012 h	2	CN7-2
Lungo GR1	Americano GR1	013 h	3	CN7-3
2 Espresso GR1	2 Espresso GR1	014 h	4	CN7-4
2 Medi GR1	Caffè Latte Lungo GR1	015 h	5	CN7-5
2 Lunghi GR1	Cappuccino Corto GR2	016 h	6	CN7-6
Espresso GR2	Espresso GR2	021 h	7	CN7-7
Medio GR2	Cappuccino Lungo GR2	022 h	8	CN7-8
Lungo GR2	Americano GR2	023 h	9	CN7-9
2 Espresso GR2	2 Espresso GR2	024 h	10	CN7-10
2 Medi GR2	Caffè Latte Corto GR2	025 h	11	CN7-11
2 Lunghi GR2	Caffè Latte Lungo GR2	026 h	12	CN7-12
Latte		031 h	13	CN7-13
Tasto Decaffeinato	Tasto Decaffeinato	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Cappuccino Corto GR1	033 h	15	CN7-15
Caffè Latte	Caffè Latte Corto GR1	034 h	16	CN7-16
Espresso deca	Espresso Deca	035 h	17	CN7-17
Medio deca	Cappuccino Lungo Deca	036 h	18	CN7-18
Lungo deca		041 h	19	CN7-19
2 Espresso deca	2 Espresso Deca	042 h	20	CN7-20
2 Medi deca	Caffè Latte Lungo Deca	043 h	21	CN7-21
2 Lunghi deca		044 h	22	CN7-22
Cappuccino deca	Cappuccino Corto Deca	045 h	23	CN7-23
Caffè Latte deca	Caffè Latte Corto Deca	046 h	24	CN7-24
Tè	Tè	051 h	25	CN7-25
Lavaggio (GR1-2)	Lavaggio (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Abilitazione I/O

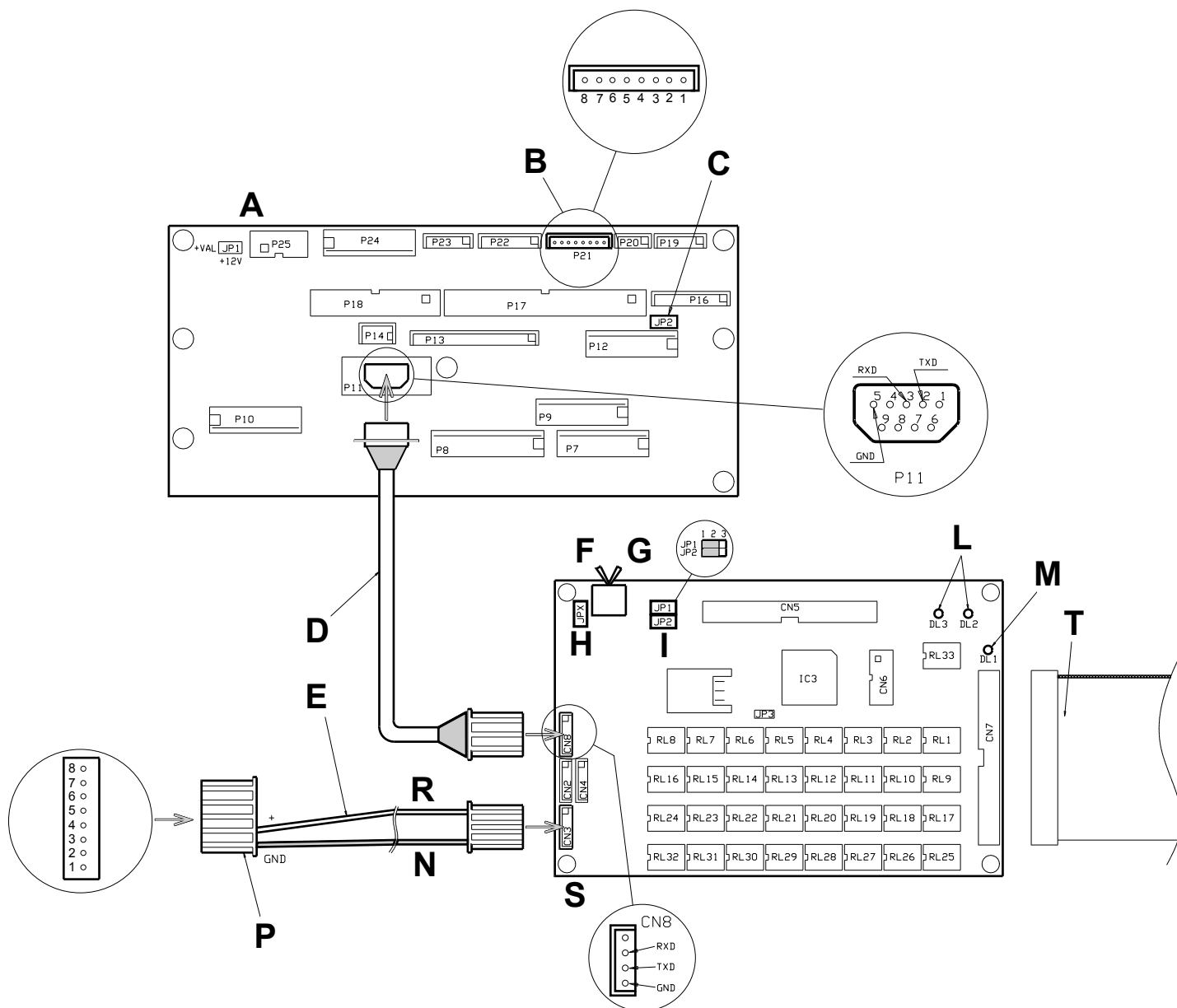
(**) Comune Relè

SCHEMA CENTRALINA ELETTRONICA



- | | |
|----------------------|------------------------------------|
| A I/O attiva | D Inserti |
| B I/O esclusa | E Led comunicazione seriale |
| C Insertito | F Led alimentazione OK |

SCHEMA COLLEGAMENTO MACCHINA - INTERFACCIA



RIF.	DESCRIZIONE
A	Scheda connettori
B	Alimentazione
C	Togliere il ponticello JP2
D	Cavo trasm.seriale cod.22554002
E	Cavo alimentazione cod.22554003
F	I/O attiva
G	I/O esclusa
H	Inserito

RIF.	DESCRIZIONE
I	Inseriti 1 e 2
L	Led comunicazione seriale
M	Led alimentazione OK
N	Nero
P	Da collegare al P21 scheda connett.
R	Rosso
S	Interfaccia I/O 32 relè
T	Cavo hartwall 22554004

Schemi di collegamento interfaccia rev. 02 - 03

L'interfaccia rev.02 è installata sulle macchine a partire dal numero di serie **294137** prodotte in data **12/11/2002** e su tutte le macchine revisionate dopo tale data.

Corrispondenza uscite

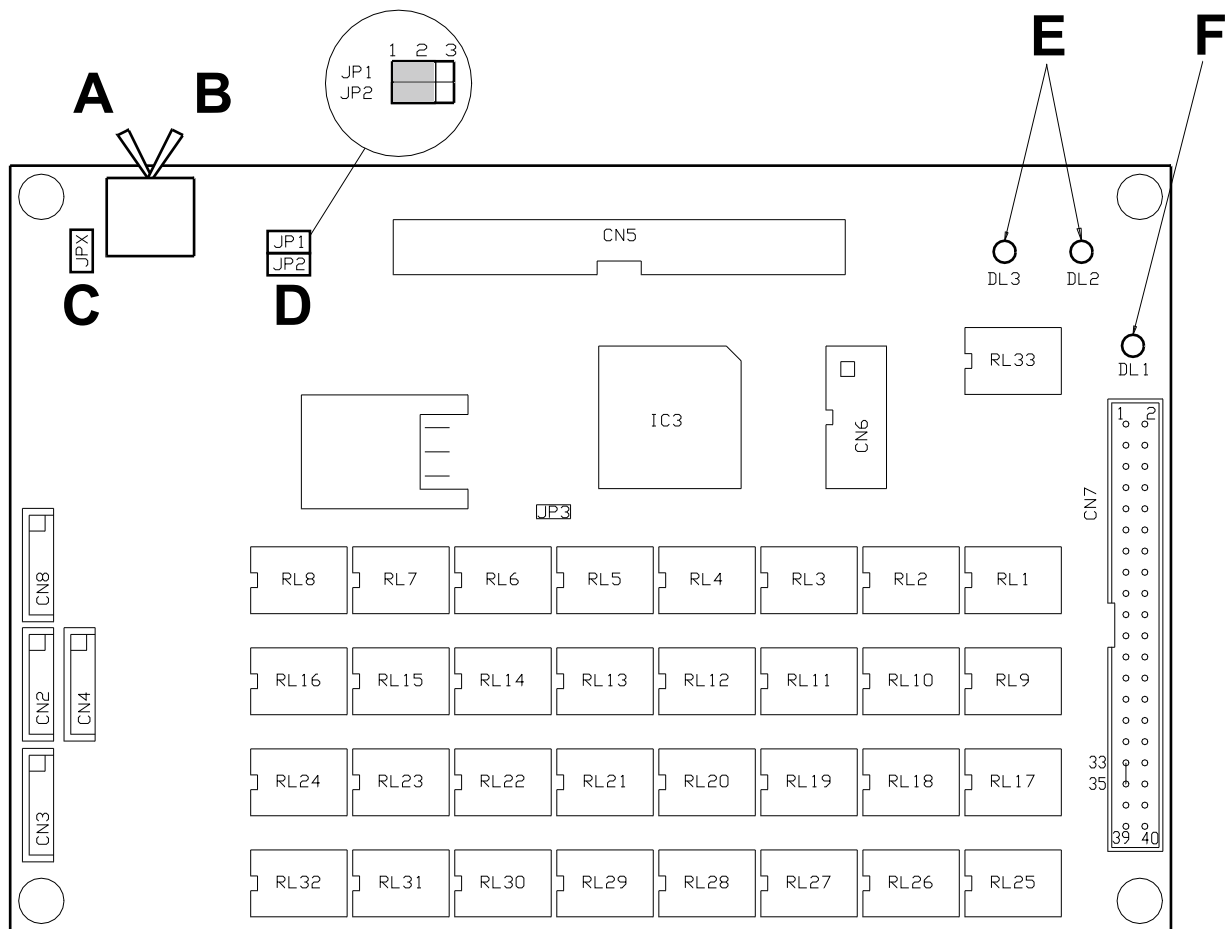
Tabella riassuntiva indicante l'uscita del connettore con la corrispondenza del pulsante di selezione.

Versione STANDARD	Versione DOPPIO CAPPUCCINATORE	Segnale	Relè	Rif. connet. I/O
Espresso GR1	Espresso GR1	011 h	1	CN7-1
Medio GR1	Cappuccino Lungo GR1	012 h	2	CN7-2
Lungo GR1	Americano GR1	013 h	3	CN7-3
2 Espresso GR1	2 Espresso GR1	014 h	4	CN7-4
2 Medi GR1	Caffè Latte Lungo GR1	015 h	5	CN7-5
2 Lunghi GR1	Cappuccino Corto GR2	016 h	6	CN7-6
Espresso GR2	Espresso GR2	021 h	7	CN7-7
Medio GR2	Cappuccino Lungo GR2	022 h	8	CN7-8
Lungo GR2	Americano GR2	023 h	9	CN7-9
2 Espresso GR2	2 Espresso GR2	024 h	10	CN7-10
2 Medi GR2	Caffè Latte Corto GR2	025 h	11	CN7-11
2 Lunghi GR2	Caffè Latte Lungo GR2	026 h	12	CN7-12
Latte		031 h	13	CN7-13
Tasto Decaffeinato	Tasto Decaffeinato	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Cappuccino Corto GR1	033 h	15	CN7-15
Caffè Latte	Caffè Latte Corto GR1	034 h	16	CN7-16
Espresso deca	Espresso Deca	035 h	17	CN7-17
Medio deca	Cappuccino Lungo Deca	036 h	18	CN7-18
Lungo deca		041 h	19	CN7-19
2 Espresso deca	2 Espresso Deca	042 h	20	CN7-20
2 Medi deca	Caffè Latte Lungo Deca	043 h	21	CN7-21
2 Lunghi deca		044 h	22	CN7-22
Cappuccino deca	Cappuccino Corto Deca	045 h	23	CN7-23
Caffè Latte deca	Caffè Latte Corto Deca	046 h	24	CN7-24
Tè	Tè	051 h	25	CN7-25
Lavaggio (GR1-2)	Lavaggio (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
Latte schiumato		053 h	27	CN7-27
Latte macchiato freddo		054 h	28	CN7-28
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Abilitazione I/O

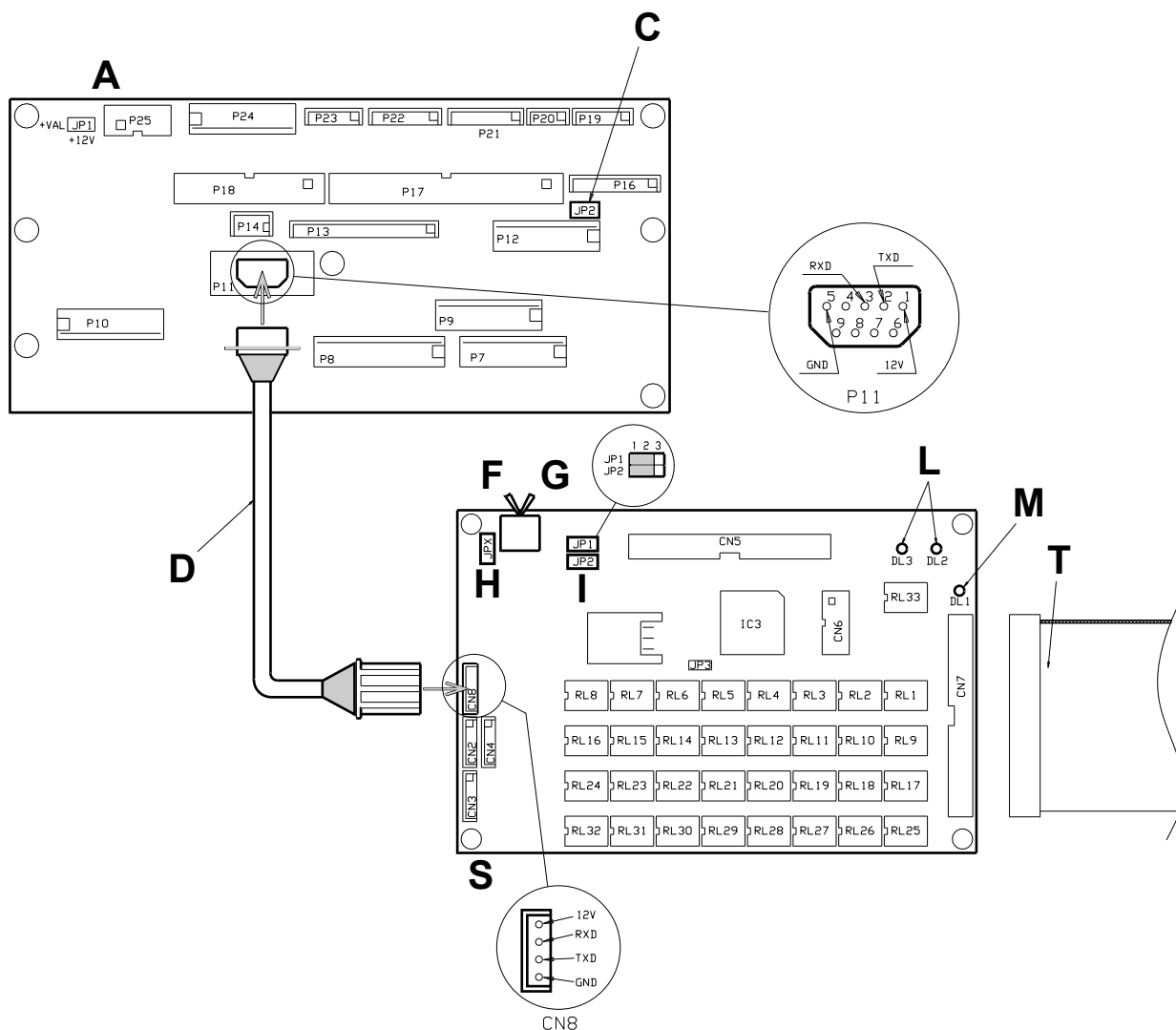
(**) Comune Relè

SCHEMA CENTRALINA ELETTRONICA



- | | | | |
|----------|-------------|----------|---------------------------|
| A | I/O attiva | D | Inseriti |
| B | I/O esclusa | E | Led comunicazione seriale |
| C | Inserito | F | Led alimentazione OK |

SCHEMA COLLEGAMENTO MACCHINA - INTERFACCIA



RIF.	DESCRIZIONE
A	Scheda connettori
C	Ponticello JP2 sempre disinserito
D	Cavo trasm.seriale cod.22554002
F	I/O attiva
G	I/O esclusa
H	Inserito
I	Inseriti 1 e 2
L	Led comunicazione seriale
M	Led alimentazione OK
S	Interfaccia I/O 32 relè
T	Cavo hartwall 22554004

ENGLISH

Functional Technical Specification 32 relay I/O interface

The interface is used to connect the batcher to control management dosing systems that use the corresponding output of a relay or of an open-collector transistor for each key.

The I/O card uses a relay contact.

All the relays have a single common phase on pins 37-38-39-40 of the CN7 output connector.

Besides the entry outputs, we also find the activator for executing selections on this connector.

The “waiter key” must short circuit the signal of pin 33 with the earth pin 35.

The signals on the relays last 500 mSec.

Installation procedure

- 1) Connect the I/O card to the dosing device by means of the dedicated serial transmission cable and the 12V power cable according to the enclosed diagram.
- 2) Programme the coffee doses by inserting the programming key as already known.
- 3) Remove the programming key and check that selections are blocked without the waiter key being inserted between pin 33 and pin 35.

The lever switch on the I/O must always be left in the I/O active position.

Exit correspondences

Each key corresponds to the exit of a relay.

To better identify them, the following summarised tables give the connector output with the corresponding selection push button.

Interface connection schemes rev. 01

Exit correspondences

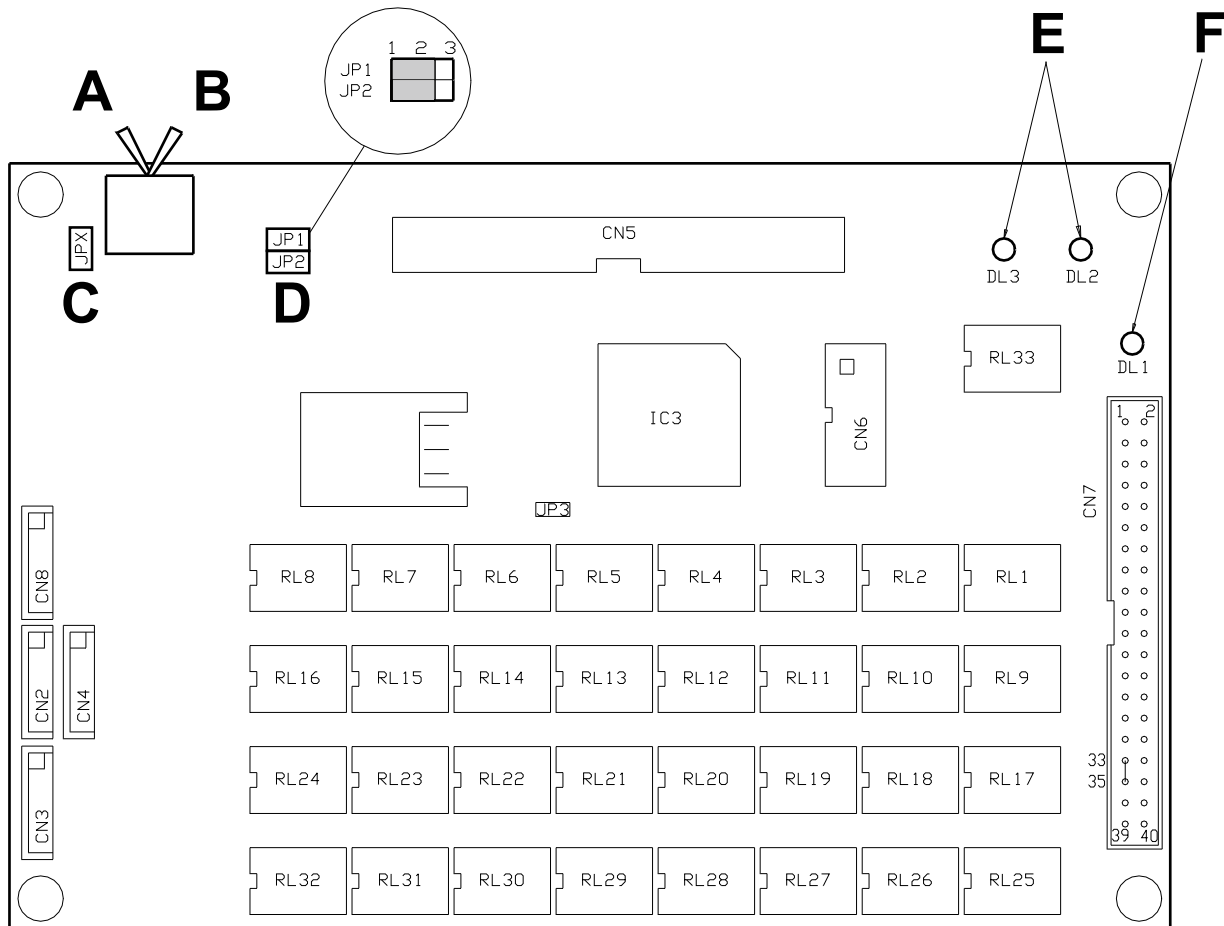
Table give the connector output with the corresponding selection push button.

STANDARD version	DOUBLE CAPPUCCINO MAKER version	Signal	Relay	Ref.connet. I/O
Espresso GR1	Single espresso GR1	011 h	1	CN7-1
Strong GR1	Large cappuccino GR1	012 h	2	CN7-2
Long GR1	Americano GR1	013 h	3	CN7-3
2 Espressos GR1	Double espresso GR1	014 h	4	CN7-4
2 Strong GR1	Large latte GR1	015 h	5	CN7-5
2 Long GR1	Small cappuccino GR2	016 h	6	CN7-6
Espresso GR2	Single espresso GR2	021 h	7	CN7-7
Strong GR2	Large cappuccino GR2	022 h	8	CN7-8
Long GR2	Americano GR2	023 h	9	CN7-9
2 Espressos GR2	Double espresso GR2	024 h	10	CN7-10
2 Strong GR2	Small latte GR2	025 h	11	CN7-11
2 Long GR2	Large latte GR2	026 h	12	CN7-12
Milk		031 h	13	CN7-13
Decaffeinated Key	Decaffeinated Key	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Small cappuccino GR1	033 h	15	CN7-15
Latte	Small latte GR1	034 h	16	CN7-16
Espresso deca	Deca single espresso	035 h	17	CN7-17
Strong deca	Deca large cappuccino	036 h	18	CN7-18
Long deca		041 h	19	CN7-19
2 Espressos deca	Deca 2 Espressos	042 h	20	CN7-20
2 Strong deca	Deca large latte	043 h	21	CN7-21
2 Long deca		044 h	22	CN7-22
Cappuccino deca	Deca small cappuccino	045 h	23	CN7-23
Latte deca	Deca small latte	046 h	24	CN7-24
Tea	Tea	051 h	25	CN7-25
Washing (GR1-2)	Washing (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Activation I/O

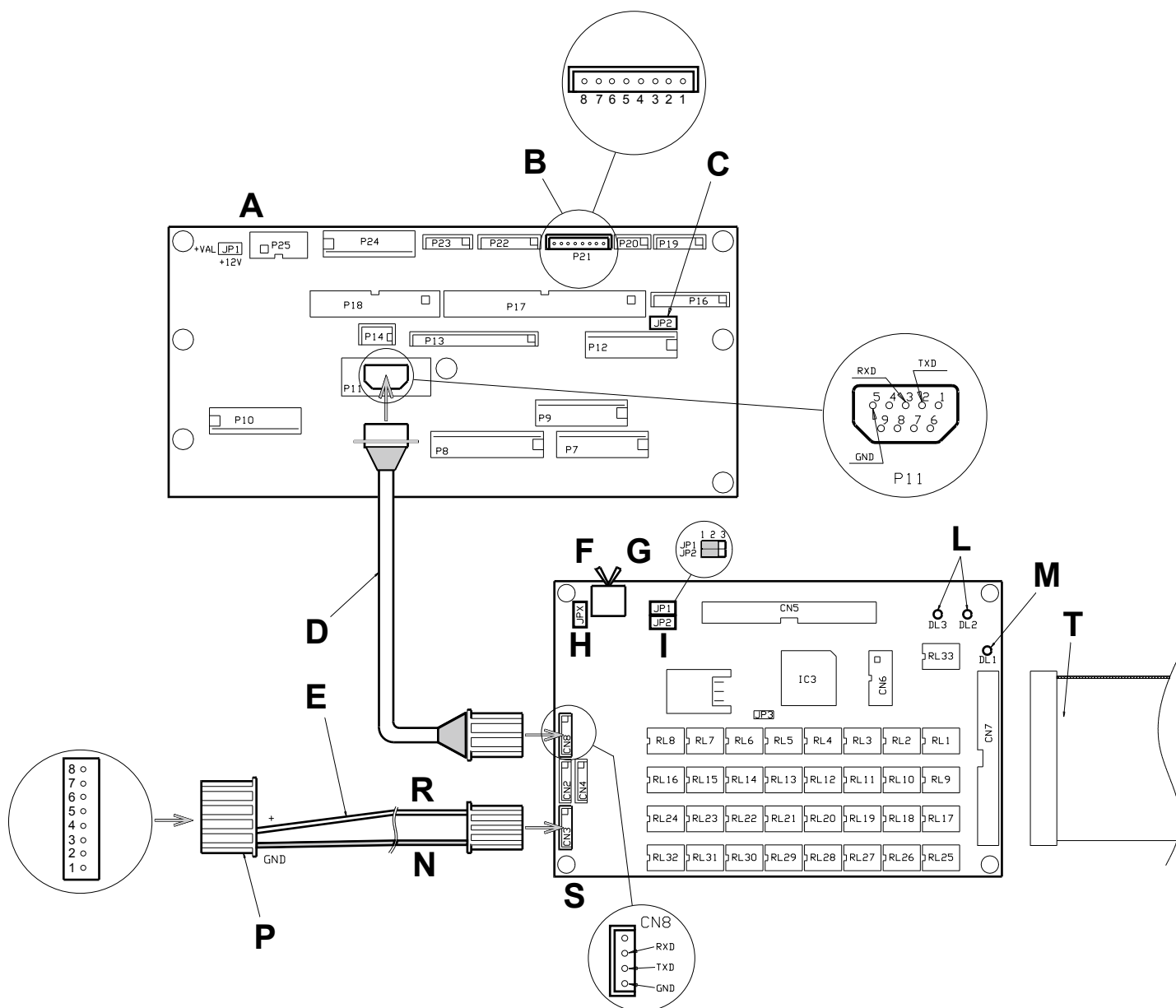
(**) Common Relay

ELECTRONIC CONTROL UNIT



- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| A I/O active | D On |
| B I/O excluded | E Serial communication LED |
| C On | F Power supply LED OK |

MACHINE - INTERFACE CONNECTION



REF.	DESCRIPTION
A	Connector card
B	Power supply
C	Remove jumper JP2
D	Serial trans. cable cod.22554002
E	Power cable cod.22554003
F	I/O active
G	I/O excluded
H	On

REF.	DESCRIPTION
I	On 1 and 2
L	Serial communication LED
M	Power supply LED OK
N	Black
P	To connect to the P21 connector of the connector card
R	Red
S	Interface I/O 32 relay
T	Cable hartwall 22554004

Interface connection schemes rev. 02 - 03

The interface rev.02 is installed on all machines with serial no starting from **294137** produced on **12/11/2002** & on all machines overhauled after this date

Exit correspondences

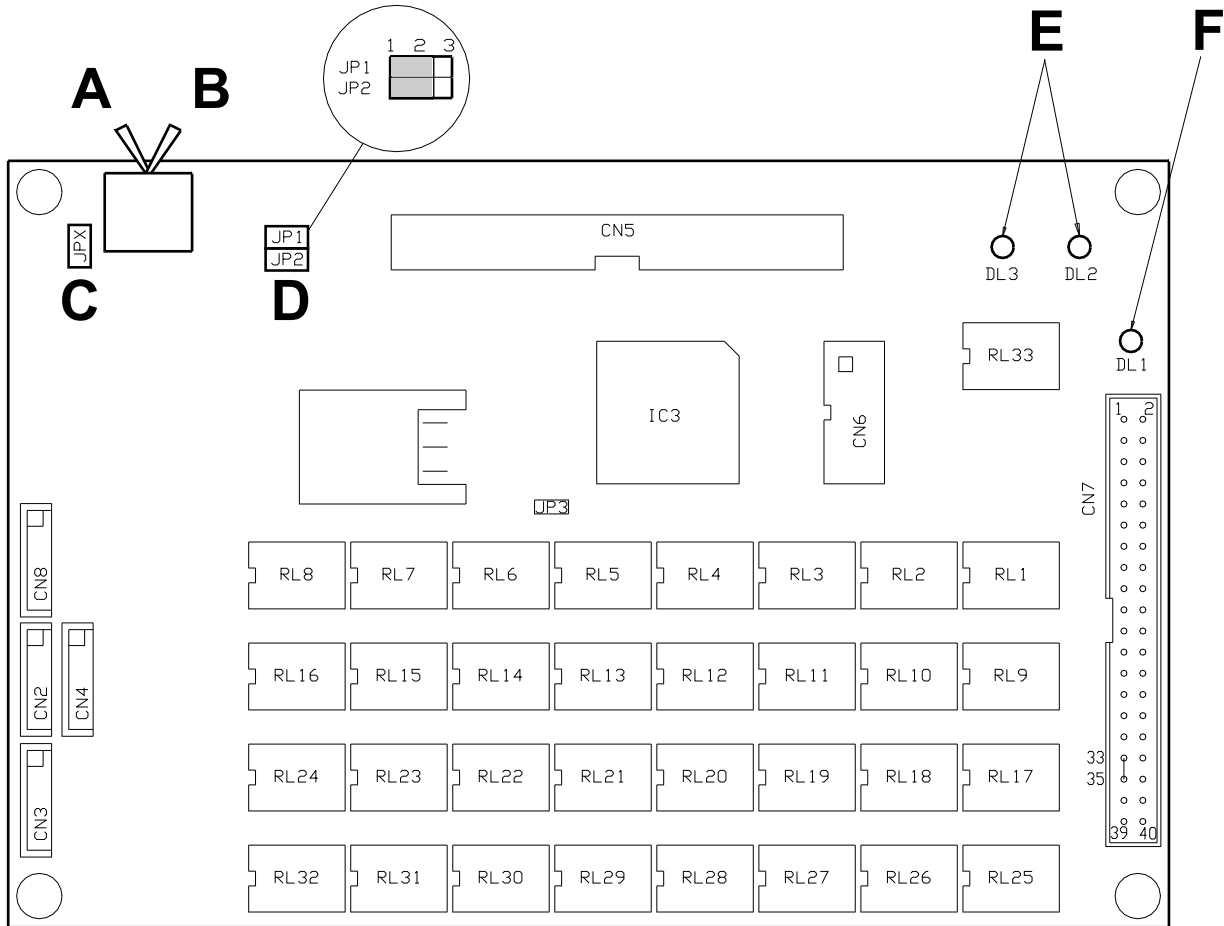
Table give the connector output with the corresponding selection push button.

STANDARD version	DOUBLE CAPPUCCINO MAKER version	Signal	Relay	Ref.connet. I/O
Espresso GR1	Single espresso GR1	011 h	1	CN7-1
Strong GR1	Large cappuccino GR1	012 h	2	CN7-2
Long GR1	Americano GR1	013 h	3	CN7-3
2 Espressos GR1	Double espresso GR1	014 h	4	CN7-4
2 Strong GR1	Large latte GR1	015 h	5	CN7-5
2 Long GR1	Small cappuccino GR2	016 h	6	CN7-6
Espresso GR2	Single espresso GR2	021 h	7	CN7-7
Strong GR2	Large cappuccino GR2	022 h	8	CN7-8
Long GR2	Americano GR2	023 h	9	CN7-9
2 Espressos GR2	Double espresso GR2	024 h	10	CN7-10
2 Strong GR2	Small latte GR2	025 h	11	CN7-11
2 Long GR2	Large latte GR2	026 h	12	CN7-12
Milk		031 h	13	CN7-13
Decaffeinated Key	Decaffeinated Key	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Small cappuccino GR1	033 h	15	CN7-15
Latte	Small latte GR1	034 h	16	CN7-16
Espresso deca	Deca single espresso	035 h	17	CN7-17
Strong deca	Deca large cappuccino	036 h	18	CN7-18
Long deca		041 h	19	CN7-19
2 Espressos deca	Deca 2 Espressos	042 h	20	CN7-20
2 Strong deca	Deca large latte	043 h	21	CN7-21
2 Long deca		044 h	22	CN7-22
Cappuccino deca	Deca small cappuccino	045 h	23	CN7-23
Latte deca	Deca small latte	046 h	24	CN7-24
Tea	Tea	051 h	25	CN7-25
Washing (GR1-2)	Washing (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
Frother milk		053 h	27	CN7-33 (*)
Cold & hot frother milk with coffee		054 h	28	CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Activation I/O

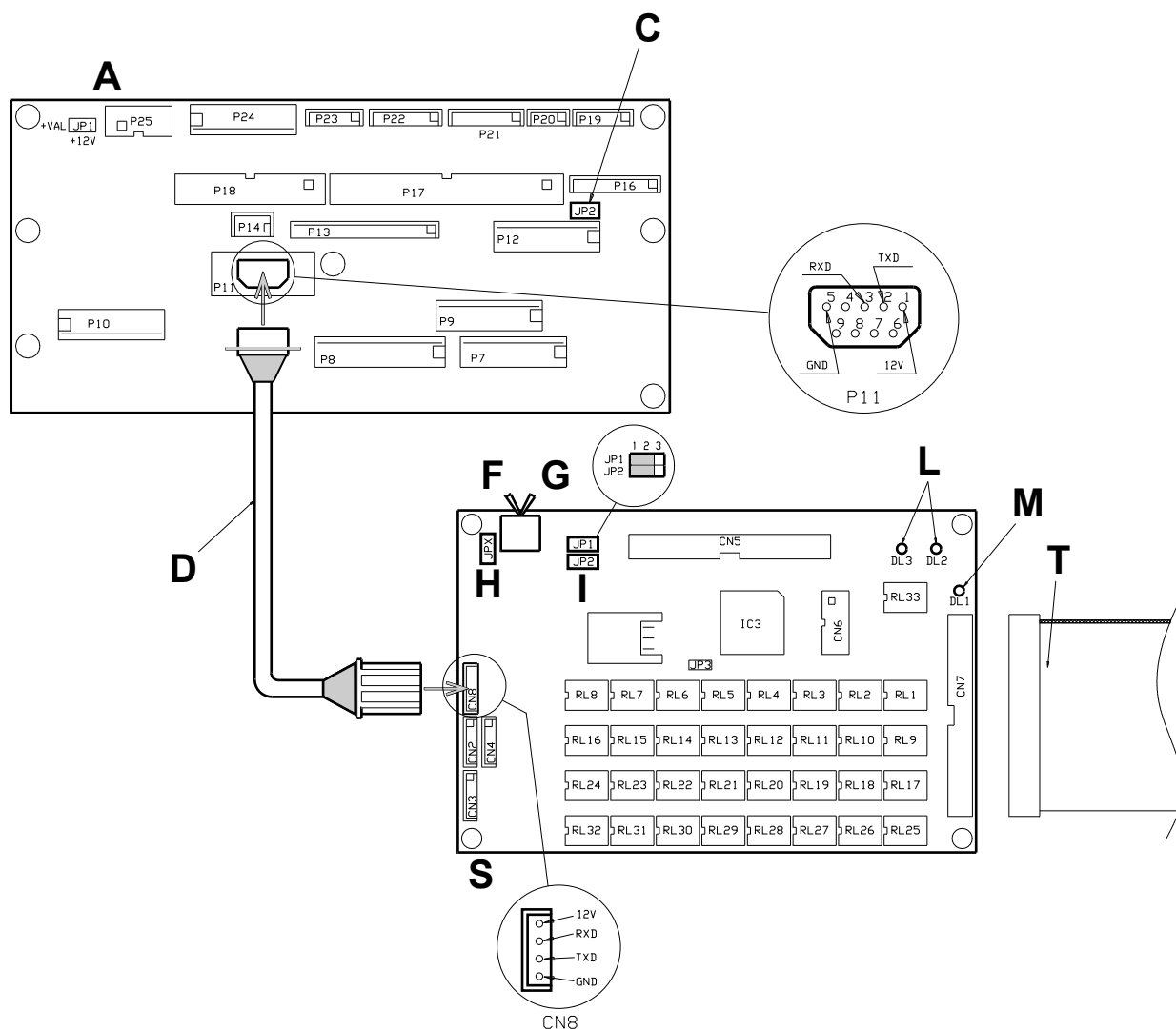
(**) Common Relay

ELECTRONIC CONTROL UNIT



- | | | | |
|----------|--------------|----------|--------------------------|
| A | I/O active | D | On |
| B | I/O excluded | E | Serial communication LED |
| C | On | F | Power supply LED OK |

MACHINE - INTERFACE CONNECTION



REF.	DESCRIPTION
A	Connector card
C	Bridge JP2 always disconnected
D	Serial trans. cable cod.22554002
F	I/O active
G	I/O excluded
H	On
I	On 1 and 2
L	Serial communication LED
M	Power supply LED OK
S	Interface I/O 32 relays
T	Cable hartwall 22554004

FRANÇAIS

Spécification Technique Fonctionnement interface I/O 32 relais

L'interface permet de connecter le dosage à des systèmes de gestion qui utilisent, pour chaque touche, la sortie correspondant à un relais ou à un transsistor open-collector.

Le carte I/O utilise le contact d'un relais.

Tous les relais ont un commun unique aux broches 37-38-39-40 du connecteur de sortie CN7.

Outre les sorties servant au comptage des doses de café, on trouve également sur ce dernier, la mise en service pour effectuer les sélections.

La "clé" garçon doit court-circuiter le signal de la pin 33 avec la masse pin 35.

Les signaux sur relais ont une durée de 500 mSec.

Procédure d'installation

- 1) Connectez la carte I/O au dosage moyennant le câble de transmission sérielle dédié et le câble d'alimentation 12V en suivant le schéma ci-joint.
- 2) Programmez les doses de café en insérant la clé de programmation suivant les modalités habituelles.
- 3) Enlevez la clé de programmation et vérifiez si les sélections sont bloquées sans que la clé garçon soit insérée entre la pin 33 et la pin 35.

Le commutateur à levier sur la I/O doit toujours se trouver en position de I/O activée.

Correspondance sorties

Chaque touche correspond à la sortie d'un relais.

Pour mieux les identifier, nous fournissons ci-dessous les tableaux récapitulatifs où vous trouverez la sortie du connecteur et le bouton de sélection correspondant.

Schémas de branchement interface rev. 01

Correspondance sorties

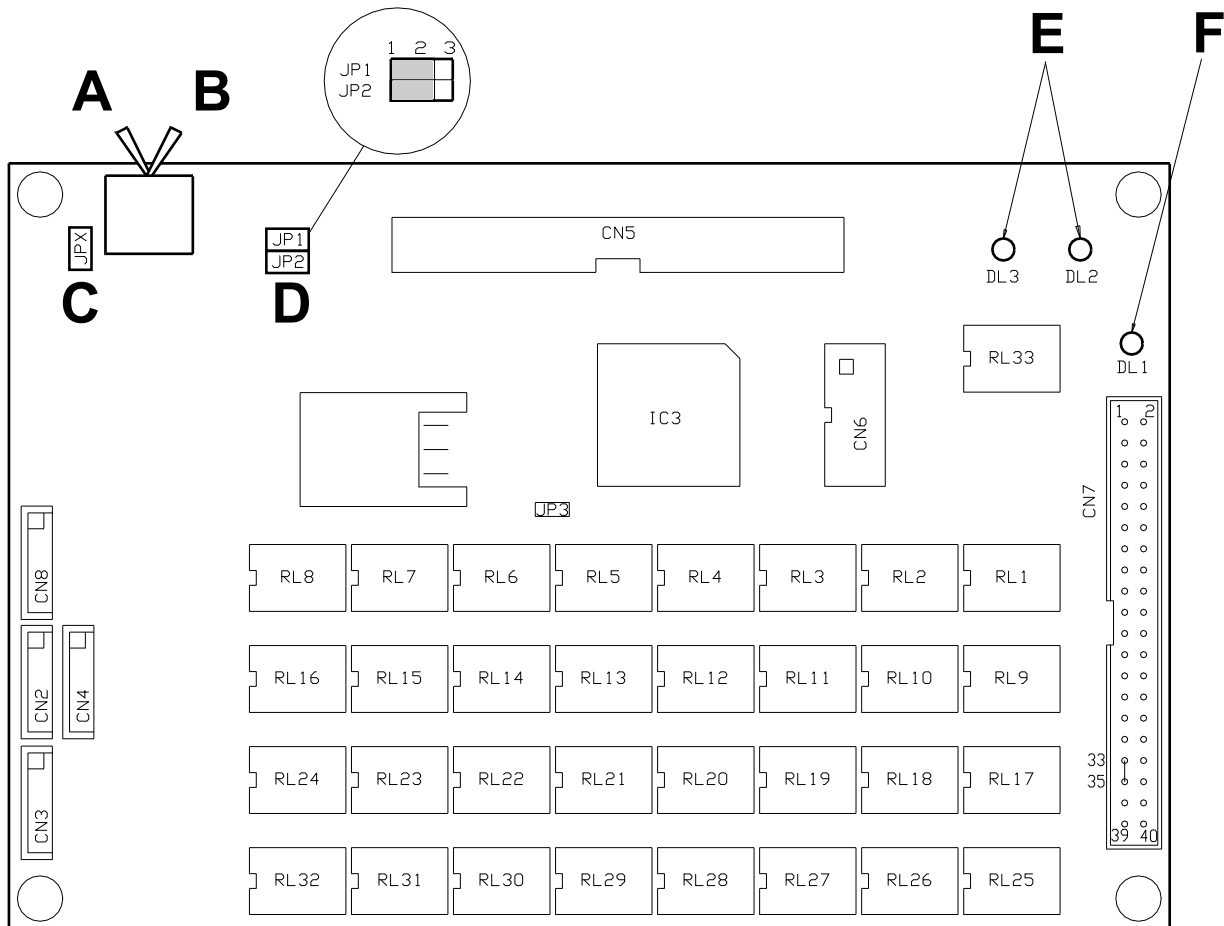
Tableaux récapitulatifs où vous trouverez la sortie du connecteur et le bouton de sélection correspondant.

Version STANDARD	Version DOUBLE CAPPUCCINO	Signal	Relais	Ref.connet. I/O
Serrè GR1	Serrè GR1	011 h	1	CN7-1
Express GR1	Cappuccino Long GR1	012 h	2	CN7-2
Long GR1	Americain GR1	013 h	3	CN7-3
2 Serrè GR1	2 Serrè GR1	014 h	4	CN7-4
2 Express GR1	Cafe Lait Long GR1	015 h	5	CN7-5
2 Long GR1	Cappuccino Court GR2	016 h	6	CN7-6
Serrè GR2	Serrè GR2	021 h	7	CN7-7
Express GR2	Cappuccino Long GR2	022 h	8	CN7-8
Long GR2	Americain GR2	023 h	9	CN7-9
2 Serrè GR2	2 Serrè GR2	024 h	10	CN7-10
2 Express GR2	Cafe Lait Court GR2	025 h	11	CN7-11
2 Long GR2	Cafe Lait Long GR2	026 h	12	CN7-12
Lait		031 h	13	CN7-13
Touche Decafeine	Touche Decafeine	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Cappuccino Court GR1	033 h	15	CN7-15
Cafe Lait	Cafe Lait Court GR1	034 h	16	CN7-16
Serrè deca	Serrè Deca	035 h	17	CN7-17
Express deca	Cappuccino Long Deca	036 h	18	CN7-18
Long deca		041 h	19	CN7-19
2 Serrè deca	2 Serrè Deca	042 h	20	CN7-20
2 Express deca	Cafe Lait Long Deca	043 h	21	CN7-21
2 Long deca		044 h	22	CN7-22
Cappuccino deca	Cappuccino Corto Deca	045 h	23	CN7-23
Cafe Lait deca	Cafe Lait Corto Deca	046 h	24	CN7-24
Te	Te	051 h	25	CN7-25
Lavage (GR1-2)	Lavage (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Activation I/O

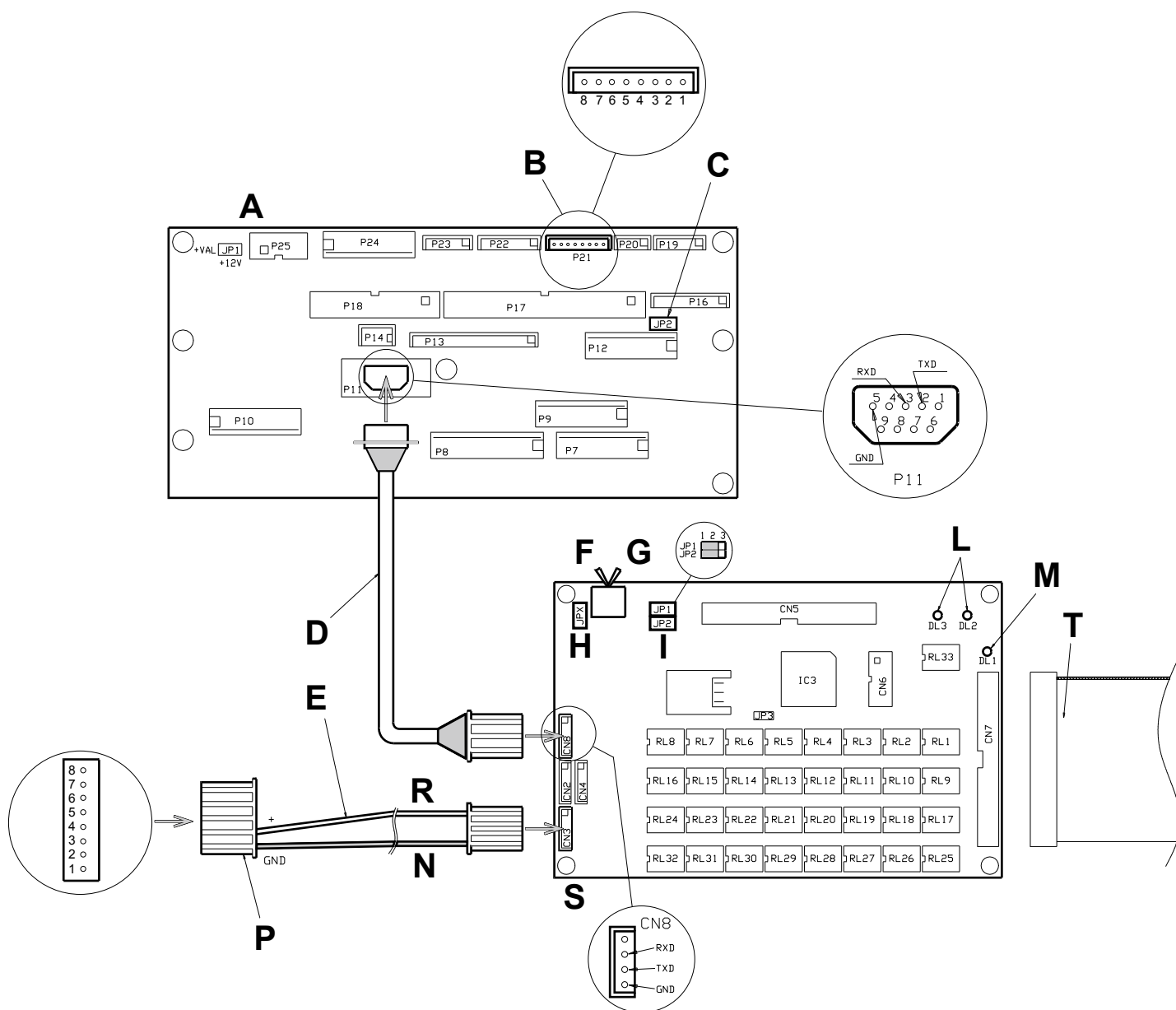
(**) Commun Relais

SCHEMA CENTRALINE ELECTRONIQUE



- | | | | |
|----------|-------------|----------|---------------------------|
| A | I/O activée | D | Enclenchés |
| B | I/O exclue | E | Led comunication sérielle |
| C | Enclenché | F | Led alimentation OK |

SCHEMA DE BRANCHEMENT MACHINE - INTERFACE



REF.	DESCRIPTION
A	Carte connecteurs
B	Alimentation
C	Enlever le fil de liaison JP2
D	Câble trans.sérielle cod.22554002
E	Câble alimentation cod.22554003
F	I/O active
G	I/O exclue
H	Enclenché

REF.	DESCRIPTION
I	Enclenchés 2 et 3
L	Led comunication sérielle
M	Led alimentation OK
N	Noir
P	A relier au connecteur P21 de la carte con.
R	Rouge
S	Interface I/O 32 relais
T	Câble hartwall cod.22554004

Schémas de branchement interface rev. 02 - 03

L'interface rev. 02 a été installée sur les machines produites à partir du **12/11/2002** soit n.f. **294137** et révisées à partir de la même date.

Correspondance sorties

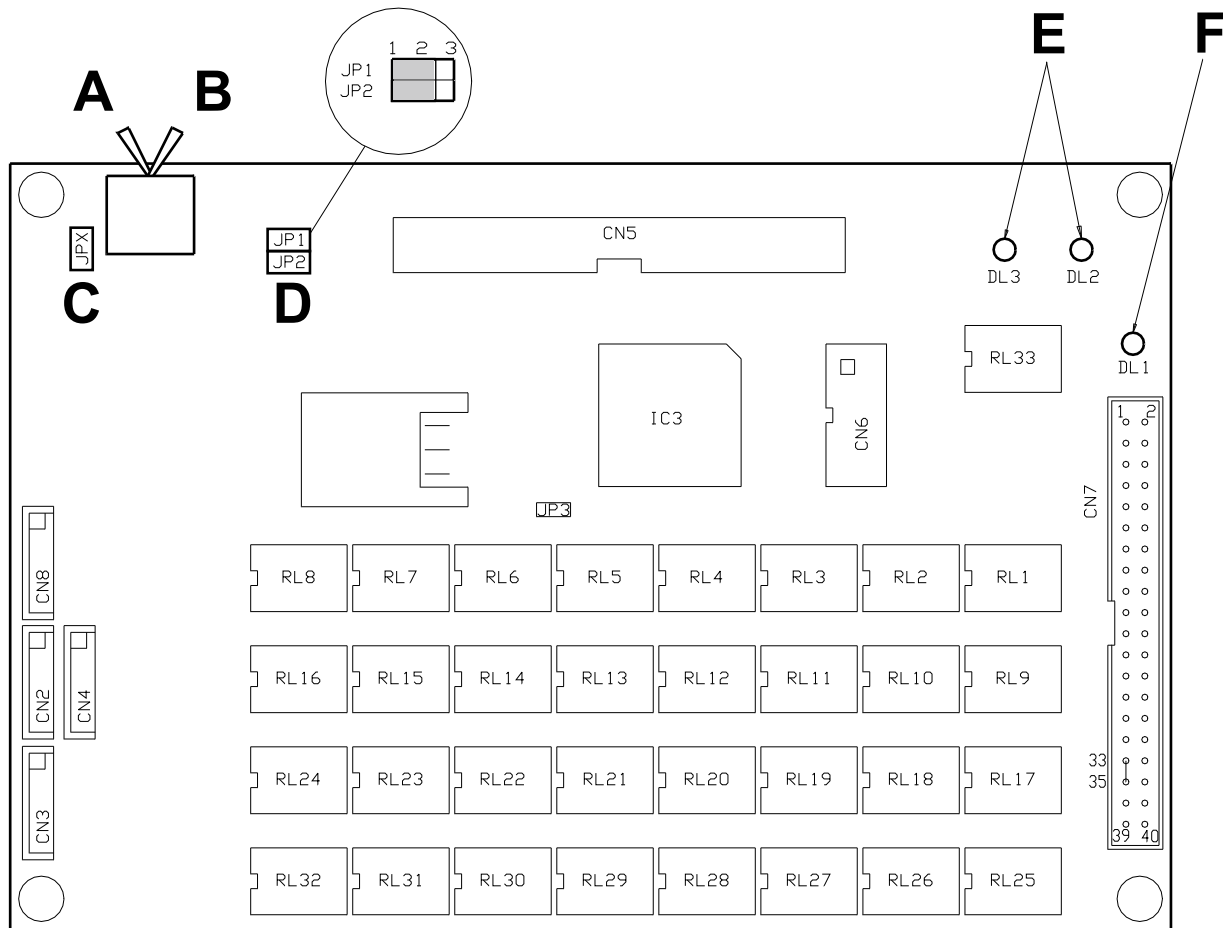
Tableaux récapitulatifs où vous trouverez la sortie du connecteur et le bouton de sélection correspondant.

Version STANDARD	Version DOUBLE CAPPUCCINO	Signal	Relais	Ref.connet. I/O
Serrè GR1	Serrè GR1	011 h	1	CN7-1
Express GR1	Cappuccino Long GR1	012 h	2	CN7-2
Long GR1	Americain GR1	013 h	3	CN7-3
2 Serrè GR1	2 Serrè GR1	014 h	4	CN7-4
2 Express GR1	Cafe Lait Long GR1	015 h	5	CN7-5
2 Long GR1	Cappuccino Court GR2	016 h	6	CN7-6
Serrè GR2	Serrè GR2	021 h	7	CN7-7
Express GR2	Cappuccino Long GR2	022 h	8	CN7-8
Long GR2	Americain GR2	023 h	9	CN7-9
2 Serrè GR2	2 Serrè GR2	024 h	10	CN7-10
2 Express GR2	Cafe Lait Court GR2	025 h	11	CN7-11
2 Long GR2	Cafe Lait Long GR2	026 h	12	CN7-12
Lait		031 h	13	CN7-13
Touche Decafeine	Touche Decafeine	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Cappuccino Court GR1	033 h	15	CN7-15
Cafe Lait	Cafe Lait Court GR1	034 h	16	CN7-16
Serrè Deca	Serrè Deca	035 h	17	CN7-17
Express Deca	Cappuccino Long Deca	036 h	18	CN7-18
Long Deca		041 h	19	CN7-19
2 Serrè Deca	2 Serrè Deca	042 h	20	CN7-20
2 Express Deca	Cafe Lait Long Deca	043 h	21	CN7-21
2 Long Deca		044 h	22	CN7-22
Cappuccino Deca	Cappuccino Court Deca	045 h	23	CN7-23
Cafe Lait Deca	Cafe Lait Court Deca	046 h	24	CN7-24
Te	Te	051 h	25	CN7-25
Lavage (GR1-2)	Lavage (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
Lait émulsionné		053 h	27	CN7-27
Lait taché		054 h	28	CN7-28
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Activation I/O

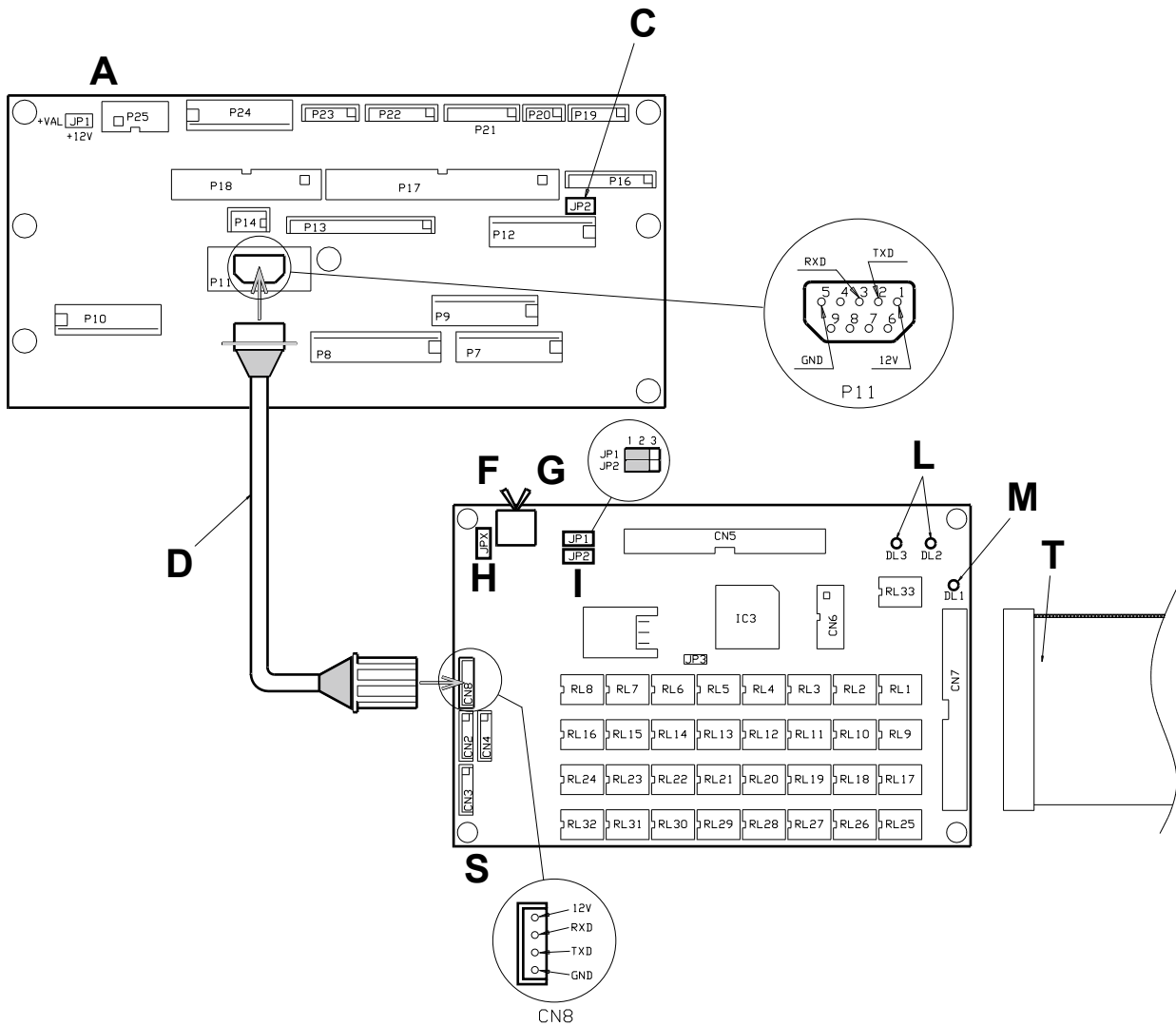
(**) Commun Relay

SCHEMA CENTRALINE ELECTRONIQUE



- | | | | |
|----------|-------------|----------|---------------------------|
| A | I/O activée | D | Enclenchés |
| B | I/O exclue | E | Led comunication sérielle |
| C | Enclenché | F | Led alimentation OK |

SCHEMA DE BRANCHEMENT MACHINE - INTERFACE



REF.	DESCRIPTION
A	Carte connecteurs
C	Pont JP2 toujours deconnecté
D	Câble trans.sérielle cod.22554002
F	I/O active
G	I/O exclue
H	Enclenché
I	Enclenchés 2 et 3
L	Led comunication sérielle
M	Led alimentation OK
S	Interface I/O 32 relais
T	Câble hartwall 22554004

DEUTSCH

Technische Betriebsspezifikation Schnittstelle I/O 32 Relais

Über die Schnittstelle kann die Dosiereinheit an Steuersysteme angeschlossen werden, die für jede Taste den Ausgang eines Relais oder eines Transistors mit offenem Kollektor verwenden.

Die Karte I/O verwendet den Kontakt eines Relais.

Alle Relais haben einen gemeinsamen Leiter auf den Pins 37-38-39-40 des Ausgangssteckers CN7.

Auf diesem Stecker befindet sich außer den Zählausgängen auch die Befähigung zur Durchführung der Wähler.

Der "Kellnerschlüssel" muss das Signal des Pins 33 mit der Masse Pin 35 umgehen.

Die Signale an den Relais dauern 500 msek.

Installation

- 1) Die Karte I/O mit dem dafür vorgesehenen Seriekabel an die Dosiereinheit und das 12V-Netzkabel laut anbei geliefertem Schema anschließen.
- 2) Die Kaffeemengen durch Eingabe des Programmierschlüssels und nach den bekannten Schritten programmieren.
- 3) Den Programmierschlüssel herausziehen und sicherstellen, dass die Wahlen ohne den Kellnerschlüssel zwischen Pin 33 und Pin 35 blockiert sind.

Den Hebelschalter an der I/O-Karte immer auf "I/O" aktiv" lassen.

Ausgänge

Jeder Taste entspricht ein Relaisausgang.

Zur besseren Verständlichkeit sind in den folgenden Tabellen der Ausgang des Leiters und die dazugehörige Wähltaste angegeben.

Bedienungsanleitung für interface rev. 01

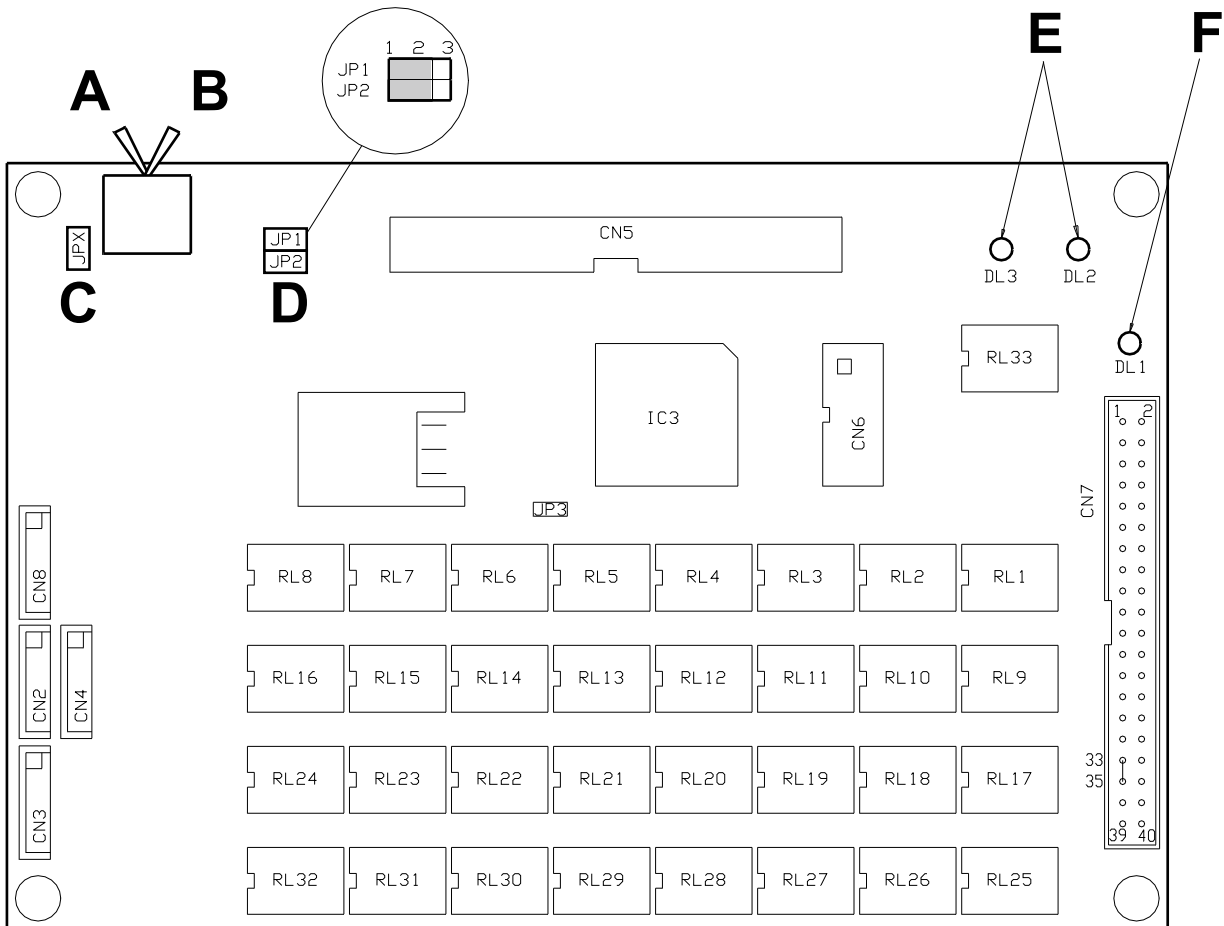
Ausgänge

STANDARD version	DOPPEL CAPPUCCINO version	Signal	Relè	Ref.verbin. I/O
Kleiner braune GR1	Kleiner braune GR1	011 h	1	CN7-1
Verlängerter GR1	Cappuccino Lang GR1	012 h	2	CN7-2
Grosser braune GR1	Amerikan GR1	013 h	3	CN7-3
2 Kleiner braune GR1	2 Kleiner braune GR1	014 h	4	CN7-4
2 Verlängerter GR1	Caffe Latte Lang GR1	015 h	5	CN7-5
2 Grosser braune GR1	Cappuccino Kurz GR2	016 h	6	CN7-6
Kleiner braune GR2	Kleiner braune GR2	021 h	7	CN7-7
Verlängerter GR2	Cappuccino Lang GR2	022 h	8	CN7-8
Grosser braune GR2	Amerikan GR2	023 h	9	CN7-9
2 Kleiner braune GR2	2 Kleiner braune GR2	024 h	10	CN7-10
2 Verlängerter GR2	Caffe Latte Kurz GR2	025 h	11	CN7-11
2 Grosser braune GR2	Caffe Latte Lang GR2	026 h	12	CN7-12
Milch		031 h	13	CN7-13
Koffeinfreier Taste	Koffeinfreier Taste	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Cappuccino Kurz GR1	033 h	15	CN7-15
Milchkaffee	Caffe Latte Kurz GR1	034 h	16	CN7-16
Koffeinfreier Kleiner braune	Kleiner braune Koffeinfreier	035 h	17	CN7-17
Koffeinfreier Verlängerter	Cappuccino Lang Koffeinfreier	036 h	18	CN7-18
Koffeinfreier Grosser braune		041 h	19	CN7-19
Koffeinfreier 2 Kleiner braune	Koffeinfreier 2 Kleiner braune	042 h	20	CN7-20
Koffeinfreier 2 Verlängerter	Caffe Latte Lang Koffeinfreier	043 h	21	CN7-21
Koffeinfreier 2 Grosser braune		044 h	22	CN7-22
Koffeinfreier Cappuccino	Cappuccino Kurz Koffeinfreier	045 h	23	CN7-23
Koffeinfreier Milchkaffee	Caffe Latte Kurz Koffeinfreier	046 h	24	CN7-24
Tee	Tee	051 h	25	CN7-25
Spulgang (GR1-2)	Spulgang (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Berechtigung I/O

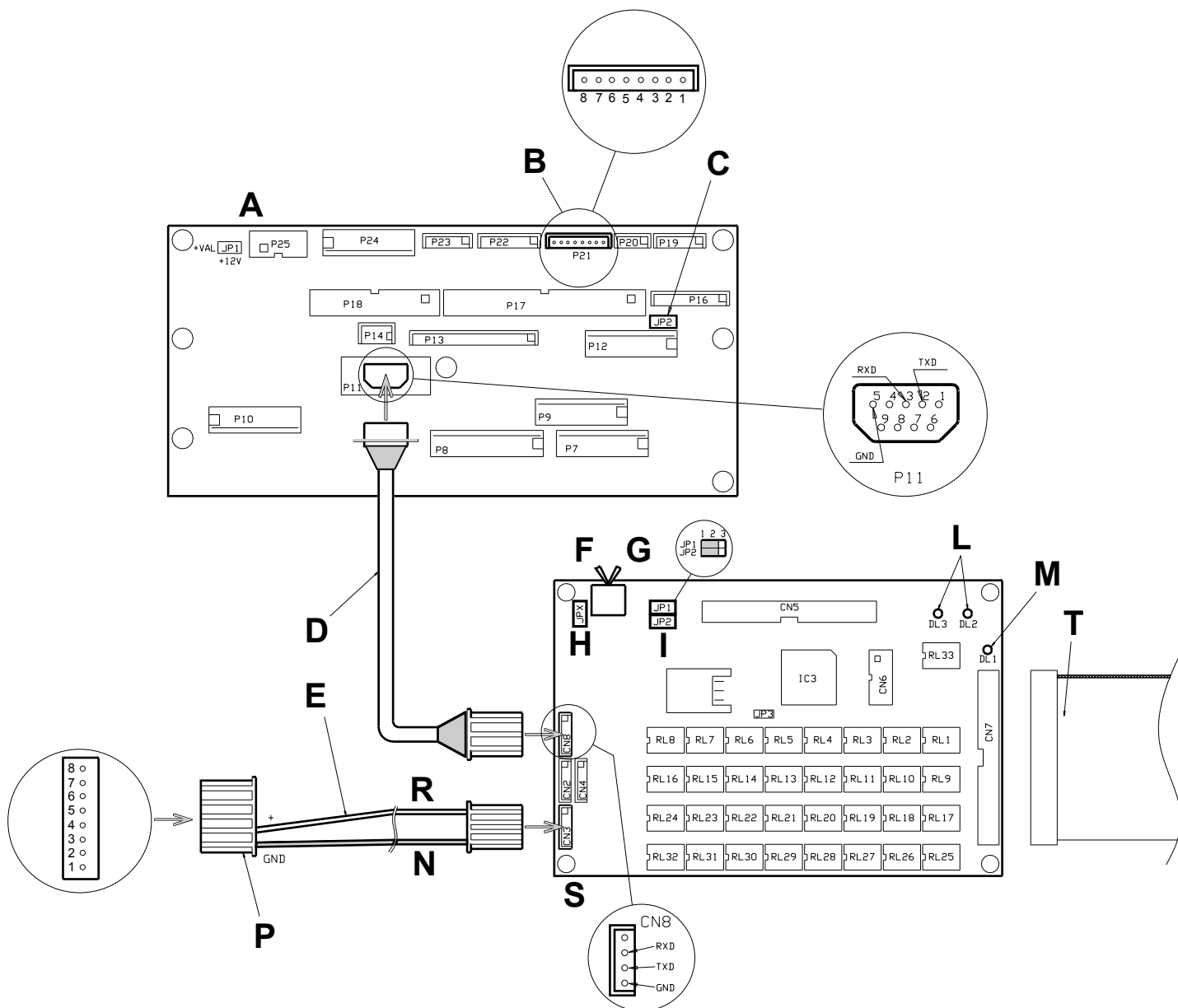
(**) Gemeinsamer Leiter Relais

ELEKTRONIK STEUERUNG



- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| A I/O aktiv | D Eingeschaltet |
| B I/O ausgeschossen | E LED serielle Kommunikation |
| C Eingeschaltet | F LED Versorgung OK |

BEDIENUNGSANLEITUNG MASCHINE - INTERFACE



REF.	BESCHREIBUNG
A	Steckerkarte
B	Versorgung
C	Verbindungsdraht JP2 entfernen
D	Zeichengebungkebel cod.22554002
E	Speisekabel cod.22554003
F	I/O aktiv
G	I/O ausgeschossen
H	Eingeschaltet

REF.	BESCHREIBUNG
I	Eingeschaltet 2 und 3
L	LED serielle Kommunikation
M	LED Versorgung OK
N	Schwarz
P	An den Stecker P21 der Steckerkarte ansch.
R	Rot
S	Interface I/O 32 relè
T	Kabel hartwall 22554004

Bedienungsanleitung für interface rev. 02 - 03

Die Schnittstelle rev.02 ist installiert worden ab der Maschinen - Serien-Nr. **294137** und auf alle Maschinen die ab **12/11/2002** repartiert wurden

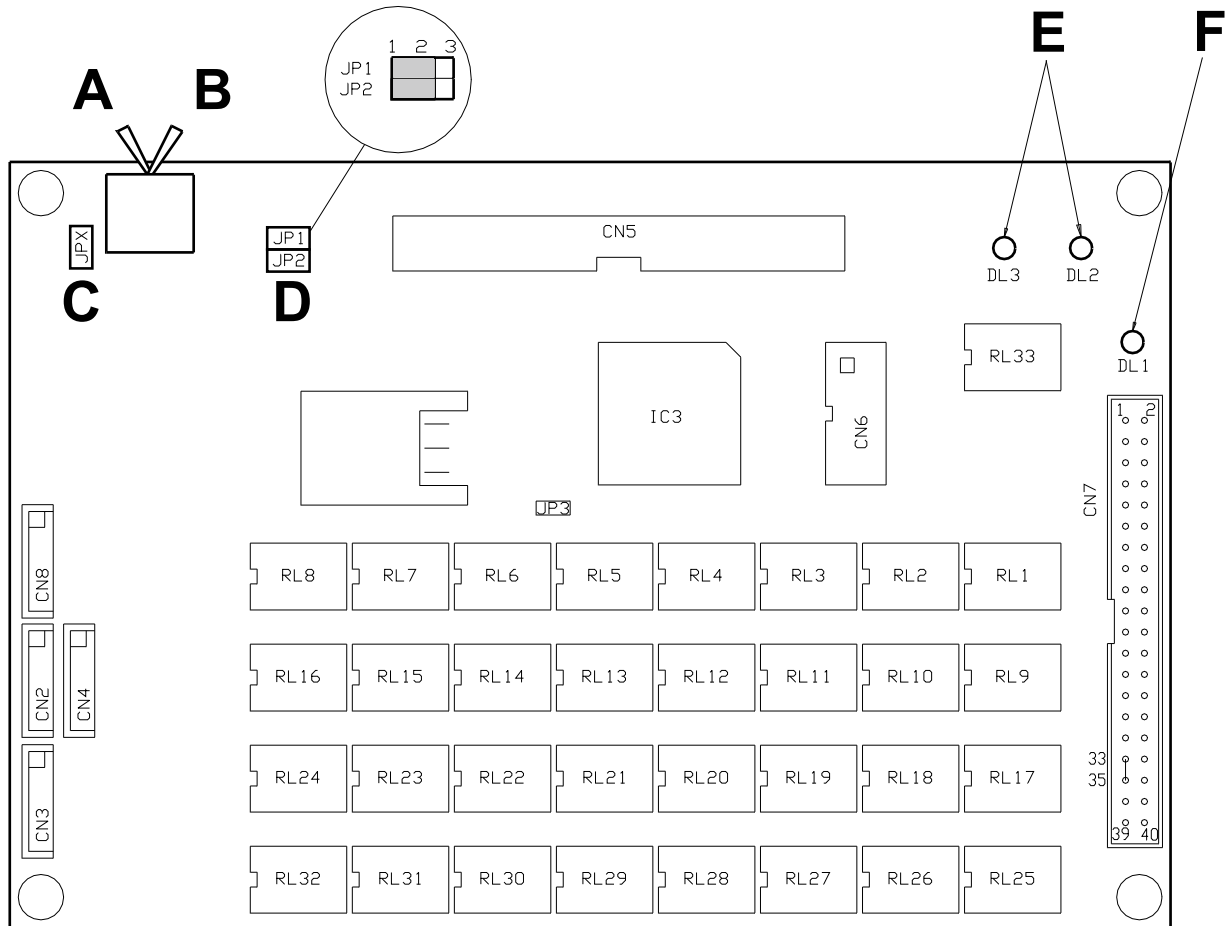
Ausgänge

STANDARD version	DOPPEL CAPPUCCINO version	Signal	Relè	Ref.verbin. I/O
Kleiner braune GR1	Kleiner braune GR1	011 h	1	CN7-1
Verlängerter GR1	Cappuccino Lang GR1	012 h	2	CN7-2
Grosser braune GR1	Amerikan GR1	013 h	3	CN7-3
2 Kleiner braune GR1	2 Kleiner braune GR1	014 h	4	CN7-4
2 Verlängerter GR1	Caffe Latte Lang GR1	015 h	5	CN7-5
2 Grosser braune GR1	Cappuccino Kurz GR2	016 h	6	CN7-6
Kleiner braune GR2	Kleiner braune GR2	021 h	7	CN7-7
Verlängerter GR2	Cappuccino Lang GR2	022 h	8	CN7-8
Grosser braune GR2	Amerikan GR2	023 h	9	CN7-9
2 Kleiner braune GR2	2 Kleiner braune GR2	024 h	10	CN7-10
2 Verlängerter GR2	Caffe Latte Kurz GR2	025 h	11	CN7-11
2 Grosser braune GR2	Caffe Latte Lang GR2	026 h	12	CN7-12
Milch		031 h	13	CN7-13
Koffeinfreier Taste	Koffeinfreier Taste	032 h	14	CN7-14
Cappuccino	Cappuccino Kurz GR1	033 h	15	CN7-15
Milchkaffee	Caffe Latte Kurz GR1	034 h	16	CN7-16
Koffeinfreier Kleiner braune	Kleiner braune Koffeinfreier	035 h	17	CN7-17
Koffeinfreier Verlängerter	Cappuccino Lang Koffeinfreier	036 h	18	CN7-18
Koffeinfreier Grosser braune		041 h	19	CN7-19
Koffeinfreier 2 Kleiner braune	Koffeinfreier 2 Kleiner braune	042 h	20	CN7-20
Koffeinfreier 2 Verlängerter	Caffe Latte Lang Koffeinfreier	043 h	21	CN7-21
Koffeinfreier 2 Grosser braune		044 h	22	CN7-22
Koffeinfreier Cappuccino	Cappuccino Kurz Koffeinfreier	045 h	23	CN7-23
Koffeinfreier Milchkaffee	Caffe Latte Kurz Koffeinfreier	046 h	24	CN7-24
Tee	Tee	051 h	25	CN7-25
Spulgang (GR1-2)	Spulgang (GR1-2)	052 h	26	CN7-26
Geschäumte Milch		053 h	27	CN7-27
Latte macchiato		054 h	28	CN7-28
				CN7-33 (*)
				CN7-35 (*)
				CN7-37 (**)
				CN7-38 (**)
				CN7-39 (**)
				CN7-40 (**)

(*) Berechtigung I/O

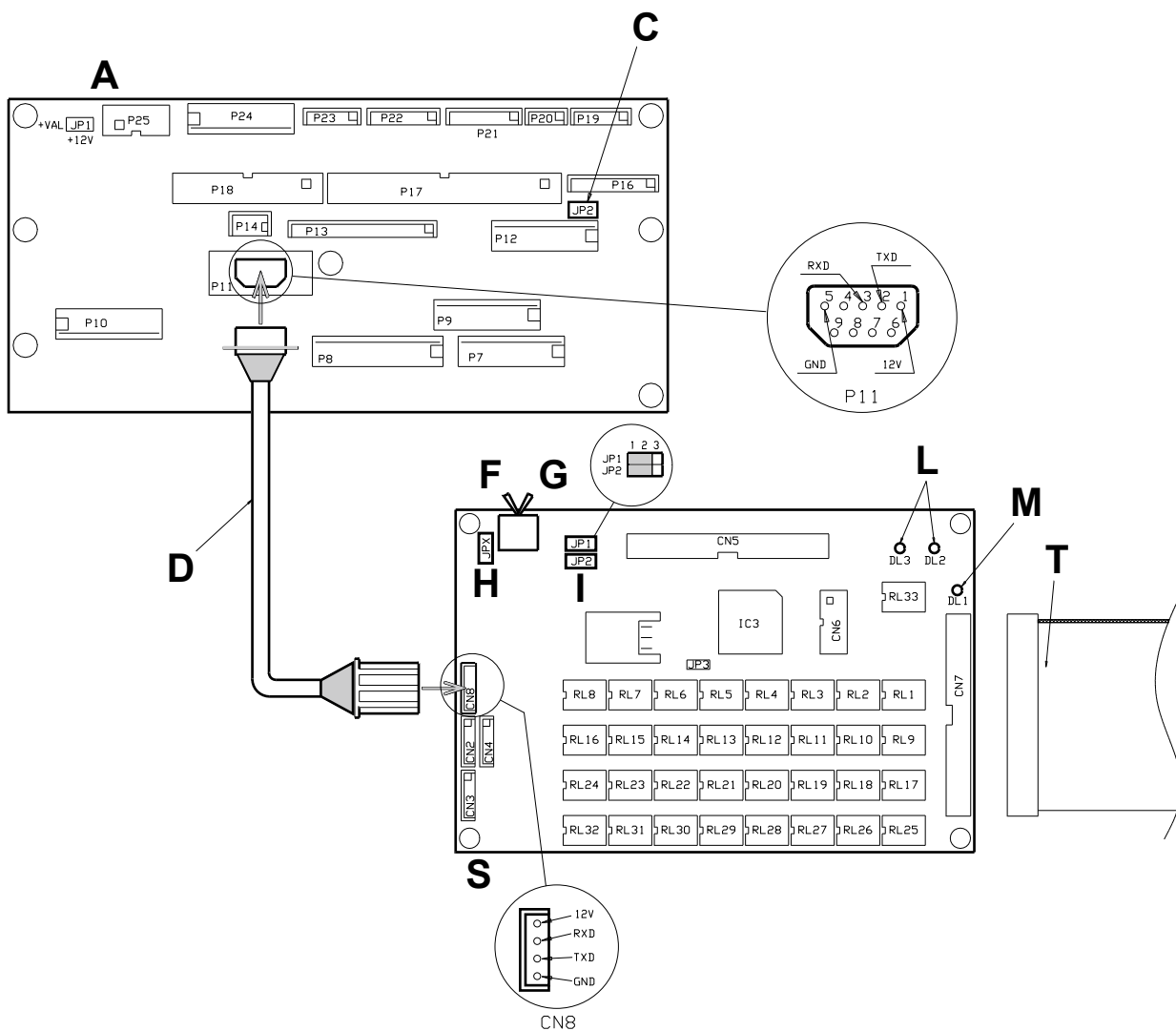
(**) Gemeinsamer Leiter Relè

ELEKTRONIK STEUERUNG



- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| A I/O aktiv | D Eingeschaltet |
| B I/O ausgeschlossen | E LED serielle Kommunikation |
| C Eingeschaltet | F LED Versorgung OK |

BEDIENUNGSANLEITUNG MASCHINE - INTERFACE



REF.	BESCHREIBUNG
A	Steckerkarte
C	Messbrücke JP2 immer ausgeschaltet
D	Zeichengebungkebel cod.22554002
F	I/O aktiv
G	I/O ausgeschlossen
H	Eingeschaltet
I	Eingeschaltet 2 und 3
L	LED serielle Kommunikation
M	LED Versorgung OK
S	Interface I/O 32 relè
T	Kabel hartwall 22554004

C.M.A. s.p.a.

Via dei Colli, 63 - 31058 SUSEGANA (TV) - ITALY
Tel. +39.0438.6615 - Fax +39.0438.60657
www.cmaspa.com - cma@cmaspa.com

02000182 Rev. 01 11/2004